

pag. 369, fu data a favore dei poveri *Natur und Liebe im Streite* di B. C. d'Arien.

5 luglio. - « *Tommaso Moro Cancelliere d'Inghilterra*, Rappresentazione storica del sig. Dyk ». La tragedia *Thomas Moore* di Giovanni Amadeo Dyk, si trova nel 14° volume del *Nebentheater*, Lipsia, 1786.

6 luglio. - « Nulla » (è venerdì).

7 luglio. - « *Vito di Solingen* ovvero *Lo Scroccone* (Parassito) *del mondo*, Commedia giocosa del sig. Gotter tratta dall'inglese del sig. Barthe ». Nicolò T. Barthe, per essere esatti, era francese, essendo nato a Marsiglia nel 1733. La traduzione tedesca apparve stampata a Vienna nel 1784.

8 luglio. - « *Le acque quiete ingannano* ossia *Egli deve essere il tuo padrone*, Commedia giocosa del sig. Schröder tratta dall'inglese ». La commedia originale è *Rule a Wife and have a Wife* di Beaumont e Fletcher; lo Schröder ne fece un'imitazione che intitolò *Stille Wasser sind tief*. Due viaggiatori scrivono d'aver veduto rappresentare questa commedia a Venezia, sotto il titolo *Prender moglie non è molto, ma reggerla*; il *Giornale dei Teatri di Venezia* ci permette di esser più precisi: la Compagnia di Maddalena Gallina, al S. Luca, diede il 16 ottobre 1800 *Aver moglie è poco, guidarla è molto* ( *Il Teatro Mod. Appl.*, 1800, t. XLIX, pag. 8). « Soltanto dalla riduzione italiana risulta lampante il carattere nazionale: il giovane marito vuol pugnalarsi ai piedi della bisbetica moglie per dimostrarle che per amor suo può anche morire, ma non sopportare un trattamento indegno di lui e di lei. Ciò la scuote talmente, che anch'ella cade ai piedi di lui, formando una scena commovente oltremodo » ([J. G. WIEDMANN u. MAX FISCHL]. *Streifzüge durch Innerösterreich*, pagine 89-90).

9 luglio. - « Nulla ».

10 luglio. - « *Peccare per ambizione*. Ritratto di una famiglia in 5 atti del sig. Ifland » (*Verbrecher aus Ehrsucht*).

11 luglio. - « Nulla ».

12 luglio. - « *La vendetta paterna*, ovvero *Il matrimonio per pazzia*, Commedia giocosa del sig. Schröder dall'inglese del sig. Schakespear ».

13 luglio. - « Nulla ».

14 luglio. - « *Coriolano* ovvero *il Trionfo dell'Amor materno*, Tragedia del sig. Dyk ». *Coriolan* si legge nel 12° volume del *Nebentheater*, Lipsia, 1786.

15 luglio. - « *Il Buco nella porta*, Commedia del sig. Stefano il più giovane » (*Das Loch in der Thür*, 1781).

16 luglio. - « Nulla ».

17 luglio. - « *La Maestà in angustia*, Rappresentazione in 5 atti del sig. Conte di Döring ». La tragedia originale del conte Antonio von Töring-See-feld *Die Majestät in der Klemme* fu pubblicata a Monaco nel 1780.

18 luglio. - « *Merope ed Egisto*, Tragedia spettacolosa in 5 atti tratta dal francese di Monsieur Voltaire e portata in versi dal celebre sig. Gotter ». Il Lessing dedica uno lungo studio nella sua *Drammaturgia* alla *Merope* del Maffei, che, come è noto, il Voltaire con qualche ritocco fece sua (dal 18 settembre al 20 ottobre 1767). « N.B. — avverte *L'Osservatore* — Il Prodotto